

FOR IMMEDIATE RELEASE

Interpreter Services
University of Michigan Health System
2025 Traverwood Drive
Ann Arbor, MI 48105
Contact: Lindsay McCarthy
734-998-2184
mccarthl@med.umich.edu

Thursday, January 19, 2012, ANN ARBOR, MI – Jeanette Sordyl Kibler, Japanese Interpreter for Interpreter Services at the University of Michigan Health System (UMHS), recently completed work on **Kibler’s Medical Terms for Interpreters – English-Japanese, Japanese-English**. This book is specifically written for Japanese/English interpreters in healthcare with medical terminology lists in 17 specialties.

"I wish I could have had a resource like this when I began working as an interpreter in health care. Dictionaries are useful and electronic dictionaries are great, but this book provides lists that can be reviewed before an appointment and are a handy resource at an appointment," says Jeanette Kibler, author of *Kibler’s Medical Terms for Interpreters*. "The book includes an extensive list of medical terms to communicate complex diagnoses and treatment options from providers and common terms patients use to communicate their symptoms."

Kibler’s Medical Terms for Interpreters – English-Japanese, Japanese-English is available for the introductory rate of \$45 through the end of February 2012. On March 1st, it will be available at the retail price of \$60. The book will be available for purchase immediately through the University of Michigan Interpreter Services website (www.med.umich.edu/interpreter/) or you can order by email (UMHS-KiblersMedTerms@med.umich.edu) and through Amazon.com in early spring. Other language editions of *Kibler’s Medical Terms for Interpreters* will also become available for purchase in the coming months.

Jeanette Kibler came to Ann Arbor from Tokyo where she had lived and worked for 13 years with a Japanese Christian student organization (Kirisutosha Gakusei Kai-KGK) and later in volunteer ministry with Japanese related to the Tokyo Union Church while in Tokyo as an ex-pat wife. Jeanette has worked as a freelance interpreter and as a staff interpreter for the Interpreter Services Program at the University of Michigan Health System (UMHS) since moving to Ann Arbor in 2000. Jeanette also leads workshops for Japanese interpreters and staff from the Japanese Family Medicine program at the UMHS.

Author Contact Information:
Jeanette Sordyl Kibler
734-936-7021
Interpreter Services
University of Michigan Health System
2025 Traverwood Drive
Ann Arbor, MI 48105
<http://www.med.umich.edu/interpreter/>

For more information or to order your copy of **Kibler’s Medical Terms for Interpreters**, please visit (<http://www.med.umich.edu/interpreter/>) or contact Jeanette Kibler at UMHS-KiblersMedTerms@med.umich.edu or at 734-936-7021.

###